



St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

January 2—2022—2 Styczeń

Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

Rev. Joseph Mol
Weekend Associate

Deacon Ron Morowczynski
Permanent Deacon

Parish Staff

Celena Strader
Operations Director

Maria Horbal
*Religious Education
& Youth Ministry Coordinator*

Algimantas Barniskis

Witold Socha

Richard Sokas

Henryk Zygmunt
Music Ministry

Guadalupe Toledo
Receptionist

Emilia Nienajadlo
*Receptionist/
Assistant Bulletin Editor*

St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.
Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

stfaustina@archchicago.org

Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri

9:30 AM—5:30 PM

Closed on Wednesday
& Weekends



Solemnity of the Epiphany of the Lord

They opened their treasures
and offered him gifts of
gold, frankincense, and myrrh.

- Matthew 2:11

Uroczystość Objawienia Pańskiego

Otworzywszy swe skarby,
ofiarowali Mu dary:
złoto, kadzidło i mirrę.

- Mateusz 2,11

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

SOLEMINTY OF THE EPIPHANY OF THE LORD - UROCZYSTOŚĆ OBJAWIENIA PAŃSKIEGO

FIRST SATURDAY - JANUARY 1 - PIERWSZA SOBOTA

- 4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Don Swies, James, Kevin, Margaret & Jim McKeon (req. by Jim McKeon)
- Mr. & Mrs. Oates' siblings & ancestors
† Myrlin "Mike" Wodke (birthday rem.) (req. by Wodke family)
†† Robert, Alice, Margaret & Michael McKeon (req. by Jim McKeon)
- 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla członków Straży Honorowej NSPJ i NSM
† Jan Parzątka, † Tadeusz Orwat, † Jan Sroka, † Piotr Pietrzak, † Sebastian Szmurło, † Marek Maśnica

SUNDAY - JANUARY 2, 2020 - NIEDZIELA

- 7:30 am-**EN** - Mr. & Mrs. Oates' siblings & ancestors
† Zbigniew Stopka
- 9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Teresy Kozłowskiej, Andrzeliki z okazji urodzin, Krystyny Łukasik z okazji urodzin (zam. Elżbieta Poremba), Stefani Wnek z rodziną (zam. Krystyna Łukasik), rodzin Coleman, Millan, Chavez i Łukasik (zam. mama)
- O powrót do pełni zdrowia dla Krystyny Łukasik
- Dziękczynna za otrzymane łaski w Nowym Roku dla rodziny
† Jan Parzątka, † Jan Sroka, † Tadeusz Orwat, † Piotr Pietrzak, † Sebastian Szmurło, † Andrzej Zubek, † Marek Maśnica, † Andrzej Kolasa, † Andrzej Zalewski (5 roczn. śm.), †† Anastazja i Leonarda Moczydłowski, †† Teresa, Helena, Rozalia i Czesław Słabek, †† Zmarli z rodzin Pieprzak i Zalewski
- 10:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon uncle David & grandparents (req. by Pawel Turza)
- Mr. & Mrs. Oates' siblings & ancestors
†† Ken & Paul Wodarski (req. by Rita Wodarski)
- 12:30 pm-**PL** † Jan Sroka, † Tadeusz Orwat, † Piotr Pietrzak, † Ryszard Korzec, † Stanisław Gurgul, † Zbigniew Magoń, † Marcin Kuczek, † Dariusz Lewicza, † Sebastian Szmurło, † Marek Maśnica, † Sr. Maria Kosiata, †† Zofia i Stefan Kuczek, †† Stefan, Anna i Małgorzata Sroka, †† Felicja, Marian i Stanisław Fornal
- 6:00 pm-**PL** † Jan Parzątka, † Jan Sroka, † Piotr Pietrzak, † Tadeusz Orwat, † Sebastian Szmurło, † Marek Maśnica

MONDAY - JANUARY 3 - PONIEDZIAŁEK

Holy Name of Jesus - Najświętszego Imienia Jezusa

- 7:30 am-**EN** † Shirley Mestan (req. by Ladies Guild)
- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Bogusławy Lasak z okazji 50 urodzin
† Tadeusz Orwat, † Jan Sroka, † Piotr Pietrzak, † Sebastian Szmurło, † Marek Maśnica

TUESDAY - JANUARY 4 - WTOREK

St. Elizabeth Ann Seton - Św. Elżbiety Anny Seton

- 7:30 am-**EN** † Leonard Kaczmarek (req. by Dolores & children)
† Helen Trojnar (birthday rem.) (req. by family)
- 8:30 am-**PL** † Jan Sroka, † Tadeusz Orwat, † Piotr Pietrzak, † Sebastian Szmurło, † Marek Maśnica
- 7:00 pm-**PL** † Jan Parzątka, † Jan Sroka, † Tadeusz Orwat, † Piotr Pietrzak, † Sebastian Szmurło, † Marek Maśnica, † Piotr Piątkowski (2 roczn. śm.)

WEDNESDAY - JANUARY 5 - ŚRODA

St. John Neumann - Św. Jana Neumanna

- 7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Josephine Ogiela on the occasion of her birthday (req. by Jachymiak family)
- 8:30 am-**PL** † Jan Sroka, † Tadeusz Orwat, † Piotr Pietrzak, † Sebastian Szmurło, † Marek Maśnica

THURSDAY - JANUARY 6 - CZWARTEK

St. Andre Bessette - Św. Andrzeja Bessette

- 7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
- 8:30 am-**PL** † Jan Sroka, † Tadeusz Orwat, † Piotr Pietrzak, † Sebastian Szmurło, † Marek Maśnica

FIRST FRIDAY - JANUARY 7 - PIERWSZY PIATEK

St. Raymond de Penafort - Św. Rajmunda z Penafort

- 7:30 am-**EN** † Shirley Mestan
- 8:30 am-**PL** † Piotr Pietrzak, † Sebastian Szmurło, † Marek Maśnica
- 7:00 pm-**PL** † Jan Parzątka, † Piotr Pietrzak, † Sebastian Szmurło, † Marek Maśnica

SECOND SATURDAY - JANUARY 8 - DRUGA SOBOTA

- 8:30 am-**PL** † Piotr Pietrzak, † Sebastian Szmurło, † Marek Maśnica
- 4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Don Swies, James, Kevin, Margaret & Jim McKeon (req. by Jim McKeon)
† Patricia Majewski (req. by family)
† Frank A. Majewski (req. by family)
† Frances Bambara (req. by Ernst family)
† Helen Trojnar (req. by Ben & Deb Grudzien)
†† Robert, Alice, Margaret & Michael McKeon (req. by Jim McKeon)
- 7:00 pm-**PL** - Za parafian i dobrodziejów

Youth Rally & Mass For Life January 8, 2022

March for Life Chicago Convention
Hilton Hotel - 720 South Michigan Avenue

Youth Rally

Doors open at 8:00 am
Rally from 9:00-11:30 am

Mass at 4:00 pm - Celebrant to be announced

Cost is \$15 per person for the Youth Rally;
Convention and Mass are free, registration is required.
To pre-register for the youth rally, email Dawn Fitzpatrick
at dfitzpatrick@archchicago.org

Visit marchforlifechicago.org for more information.





Dear Parishioners and Friends,

The celebration of the Epiphany has an eminently symbolic character: a small citizen of Bethlehem, a poor town of Judah, born in the greatest humility, becomes a gift for everyone - Mary, Joseph, shepherds, and through mysterious visitors from other lands - Jesus becomes a gift offered to every human being. In the gifts offered by the wise men from the East: gold, frankincense and myrrh, we see a symbol of love, prayer and suffering. For whoever sincerely seeks the truth proves his longing for good, faith open to light from on high, and courage in pursuing his goal.

André Frossard, a journalist raised in a home where the topic of God was not even brought up, suddenly converts at the age of twenty. Literally within minutes, he experiences a tangible action of Grace. He will then write about it later: "I left from there after ten minutes, so surprised to find that I had become a Catholic unexpectedly, as I would have been amazed to discover that I was a giraffe or a zebra after leaving the zoo. [...] It was a moment of bewilderment that continues to this day". However, skeptics of such conversions rightly believe that, after all, they are somehow prepared. Moreover, one could say that by removing God from life, the problem of faith becomes more vivid, especially when some dramatic event occurs.

In recognition, there must be signs by which union occurs, like the star that led the wise men to Bethlehem. The rest was a matter of faith. Each of us is called, signs and gifts are directed to each of us. Brought up in strict atheism, Frossard wrote after his conversion: "The presence of the One, whose name I can never speak again, reigns over everything, over the huge world and in it itself, without fear that I will hurt His goodness; in the face of Him I feel blessed to be a child who is forgiven for everything and who wakes up to know that everything is a gift".

There are many things that obscure the truth about Bethlehem, most of all dealing with ourselves. There is a shocking sentence in John's Gospel: "Now this is eternal life, that they should know you, the only true God, and the one whom you sent, Jesus Christ." (Jn 17:3). Getting to know God has little to do with the work of the mind itself, with the inquiry of the so-called religious themes. Such recognition is to be life, devotion, and entrustment. Since "the Word became flesh and dwelt among us," all can know Him and meet Him. However, from the revelation to the meeting, there is a long road, like the one that was overcome by the magi who sought God. God does not shorten it, and yet it is closer to us than we are to ourselves! We must therefore follow the Star not discouraged by distance and adversities, since we are aware that it will lead us to Christ - the only Savior of man. It is true that we do not have gifts of gold, frankincense and myrrh with us - but we can present to the Baby Jesus on this feast, those who are looking for their sincerely loving heart and the deeds of love that have become ours.

I would like to wholeheartedly thank everyone who was involved in cleaning the church before Christmas, and those who set up Christmas trees, flowers, lights, the crèche and decorations with Stanisława Szczechowicz and Beata Glista, who organized the entire feat. Many thanks to the Soukal family and Soukal Floral Co. & Greenhouses for donating beautiful poinsettias to decorate the crèche and the entire church. Thank you very much to Jan Trzpit, who hand-crafted the outdoor manger, which is set up in front of the bell tower, and to Krystyna and Stanisław Iwaniec for sponsoring this nativity scene. I would like to thank Lucjan Majewski, who donated all the Christmas trees placed around the manger and throughout the church and rectory. God bless everyone for everything! May the Child Jesus safely guide us all through this New Year of 2022. God bless!

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

Adoration of the Blessed Sacrament



Adoration of the Blessed Sacrament takes place in our church every Tuesday from 9:30 am until 7:00 pm. Prior registration is not needed! We only ask that you sign-up for a one hour time slot - if possible - so that Jesus in the Blessed Sacrament is never left unattended. The Divine Mercy Chaplet is prayed out loud together at 3:00 pm in Polish and at 5:30 pm in English.

Queen of Hearts Raffle

The Queen of Hearts board was reset due to the second Joker being found - but the pot keeps on rolling! This is a split the pot raffle and the jackpot stands at \$176,462. Drawing is held every Saturday at Tom's Tap (6707 S. Archer Ave). Tickets are just \$1 each or 6 for \$5 and can be purchased at Tom's Tap or in the parish office. The next drawing will take place on January 8, 2022.



Solemnity of the Epiphany

Chalk, blessed today - in accordance with ancient custom - will be available at the manger for parishioners to take home. The early Christian custom invites us to mark the doorways of the home with the first letters of the names of the Three Wise Men - Casper, Melchior and Balthasar - and the year: **20+C+M+B+22**. Through this sign we publicly confess that we want, like the Three Kings from the East, to seek Christ and rejoice in finding Him. Nowadays, such a sign on the door of your home bears great religious testimony. Let's not give up this sign. Be not afraid to indicate to everyone who enters your home that Christ is present!

Here is one form of an Epiphany House Blessing:

V. In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

A. Amen

V. Peace be to this house and: to all who dwell here, in the name of the Lord.

A. Blessed be God forever.

V. A reading from the holy gospel according to St. John

A. Glory to You, o Lord.

In the beginning was the Word and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God. All things came to be through him, and without him nothing came to be..... And the Word became flesh and dwelt among us, and we saw his glory, the glory as of the Father's only Son, full of grace and truth. (John 1:1-3.14)

After the prayers of the blessing are recited, each room of the home is sprinkled with holy water. The year and initials of the Magi are inscribed above the doors with the blessed chalk (Casper, Melchior and Balthasar with the first two numerals of the year preceding the C and the last two numerals of the year placed after the B). As you inscribe the initials say:

"Christus Mansionem Benedicat"

(which means "May Christ bless this house".)

V. Lord God of heaven and earth, you revealed your only begotten Son to every nation by the guidance of a star. Bless this house and all who inhabit it. May we be blessed with health, goodness of heart, gentleness and the keeping of your law. Fill us with the light of Christ, that our love for each other may go out to all. We ask this through Christ our Lord.

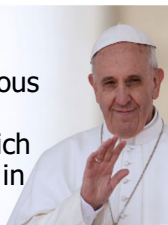
A. Amen.

Pope's Apostleship of Prayer Intention

January

For true human fraternity

We pray for all those suffering from religious discrimination and persecution; may their own rights and dignity be recognized, which Originate from being brothers and sisters in the human family.



REF Program News



A reminder to all parents who have not yet paid their tuition in full that the second payment was due by November 30, 2021. Payment can be made via Venmo or cash/check is accepted at the parish office.

Classes will resume on Wednesday, January 5, 2022 at 6:30 pm.

Mass Intentions for the Year 2022

We are now accepting offerings at the Parish Office for **Mass intentions** to be celebrated **during the year of 2022**. To be fair and to meet the needs of our parishioners, the following norms will govern the acceptance of Mass intentions:

* Mass intentions are accepted with the understanding that at times they may need to be transferred to another date or time.

* No Mass intentions will be accepted for the Masses on Mother's Day or Father's Day or All Souls Day (as well as their vigils). These Masses will be for the intentions of all our parishioners.

* In compliance with Archdiocesan directives, the normal offering for a Mass intention is \$10.

* If you need help in wording a Mass intention, the office staff is more than willing to assist you.

* Mass intentions for the living will be grouped and listed separately from Mass intentions for the deceased.

You may also make an offering for Mass intentions by completing a Mass intention request envelope or writing on a plain envelope your name, phone number, intention for whom you want the Mass to be celebrated (please be sure to indicate whether the individual is living or deceased), date and time of the Mass. Envelopes can be returned to the parish office, mail slot, sacristy, or before/after Mass at the main church entrance.

Ladies Guild News

Christmas Cash Raffle Winner

Congratulations to Karen Bretz, holder of ticket #72, in the Ladies Guild Christmas Cash Raffle, drawn on December 19. A little extra cash at this time of the year can't hurt! Watch for our upcoming raffles in 2022. Merry Christmas & Happy New Year to all!

It's Bunco time!

Please join us in the St. Faustina Parish Center on Tuesday, January 11 for a 7:00 pm start. We will follow social distancing and masking mandates from the state. For safety's sake, refreshments are limited to canned/bottled drinks and individually packed treats only, which the Guild is happy to provide. Please park in either the east lot and enter through the side door or on 52nd Street and enter through the front door. Looking forward to seeing you all!



THEY OPENED
THEIR TREASURES
AND OFFERED HIM GIFTS
OF GOLD, FRANKINCENSE,
AND MYRRH.

MATTHEW 2:11

THE EPIPHANY OF THE LORD

JANUARY 2, 2022

GIFTS

Gifts are everywhere at this time of year. Christmas gifts. Hostess gifts. Hidden gifts. Wrong-size gifts. Unexpected gifts. Unwanted gifts. Unreciprocated gifts. And in today's readings we hear about even more gifts: gold, frankincense, and myrrh. But we know intuitively (or, one hopes, eventually!) that gifts are symbols of something much deeper and less tangible. The gift of God's Son is, of course, at the heart of our Christmas festivities. We are not—and never—alone, because “God is with us.” (Thus the name Emmanuel.) But wait, that's not all! The liturgy reminds us over and over that this is a “holy exchange.” As Christ came to share in our humanity, we come to share in his divinity. The full significance of that mystery is a gift we have yet to unwrap completely.

WHAT KIND OF GOD IS THIS?

Christmas is a season of abundance. Christmas cookies and carols. Parties and presents. Mangers and mistletoe. The same is true in our church. Within a period of nine days we celebrate Christmas, the Holy Family, Mary Mother of God, and today the Solemnity of the Epiphany. Truly an embarrassment of liturgical riches. (And we are not finished yet!)

However, for many people, Christmas is already over. Trees litter the curbside or make their way back to the attic. Presents are put away or returned. We prepare to go back to school or work. But as Christians we have barely dipped our toes into the profound mystery of a God who walks among us. What kind of a God is this whose kingdom is not limited by our borders, fears, expectations, or imaginations? Today's psalm reminds us, “Lord, every nation on earth will adore you.” Diversity and inclusion are not new to God's agenda.

TRADITIONS UNCOVER MEANING

Two traditional rituals, one liturgical and one domestic, help underline the meaning of the Epiphany. The Proclamation of the Date of Easter is an option for inclusion at Mass today. This text which formally announces the dates of the upcoming major feast days reminds us that Christmas is best honored in the context of the whole story of salvation that culminates in Easter. Or as writer Nathan Mitchell reflects, the wood of the crib becomes the wood of the cross.

The second tradition connected to Epiphany is the blessing of the door of one's home with chalk. It includes a prayer for protection for all who enter therein. One explanation of this tradition ties it to the Passover in the Book of Exodus: the marking of the doorposts with the blood of the lamb kept the Israelites safe. This tradition too offers a connection between Christmas and Easter.

As we continue to mine the richness of this season we hum along with the angels, *Gloria in excelsis Deo!*

TODAY'S READINGS

Isaiah 60:1–6

Psalm 72:1–2, 7–8, 10–11, 12–13

Ephesians 3:2–3a, 5–6

Matthew 2:1–12

Lector Schedule

Saturday, January 8, 2022

4:30 pm - E. Rowe

Sunday, January 9, 2022

7:30 am - R. Schnoes

9:00 am - B. Fryżlewicz, E. Cudzich, N. Chowaniec

10:30 am - A. Gargano

12:30 pm - M. Słowakiewicz, N. Pepek, O. Pepek

6:00 pm - K. Grabala, M. Zarycki, M. Bobek

Altar Server Schedule

Saturday, January 8, 2022

4:30 pm - S. McElroy

Sunday, January 9, 2022

7:30 am - G. McElroy

9:00 am - S. Cudzich, D. Długopolski

10:30 am - A., D. & G. Colorato

12:30 pm - K. Glista, M. Borzecki

6:00 pm - D. Skibinski, D. Solarczyk

Wedding Banns

Jeśli ktoś wie o przeszkodach niemożliwiających zawarcie Sakramentu Małżeństwa przez te osoby, prosimy o powiadomienie księdza proboszcza.



Mario Saucedo & Klaudia Jablonski - I

If anyone knows of cause or just impediment why these persons should not be joined together in Holy Matrimony, you are obligated to contact the Pastor.

Rest In Peace

God has called to Himself the following parishioners, for whom a Funeral Mass or service was celebrated in our church this passed week. We express our deepest sympathies to the families of the deceased and pray that the Risen Lord will bless and strengthen them during their time of sorrow. For the deceased we pray, *"Eternal rest grant unto them, O Lord, and may perpetual light shine upon them. Amen."*

† **Andrzej Gawlak**

† **Shirley Mestan**

† **Józef Jasiński**

W ostatnim tygodniu Pan Bóg powołał do Siebie powyżej wymienionych parafian, za których Msza św. pogrzebowa została odprawiona w naszym kościele. Niech Zmartwychwstały Chrystus błogosławi i umacnia rodziny zmarłych podczas ich smutku i żałoby. A za zmarłych módlmy się mówiąc: *"Wieczny odpoczynek racz im dać Panie, a światłość wiekuista niechaj im świeci, na wieki wieków. Amen."*

Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. Please remember to write your name, address and telephone number on the envelope, the number of candles and which candles you are sponsoring. Candles may be offered in honor of a child being baptized or receiving First Holy Communion, a couple getting married, or someone who is ill. Candles may also be offered in memory of a beloved deceased individual. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.



Contributors - Ofiarodawcy

\$50 - Mary Bobek

(O szczęśliwą podróż i powrót dla Anny z dziećmi, Ś.p. Stanisława Bobek, Franciszki i Jana Bielanskich),

\$40 - Rodzina

(Ś.p. Ryszarda Korzec, Stanisława Gurgul, Zbigniewa Magoń, Sr. Marii Kosiata, Felicjanka),

\$30 - Rodzina

(W intencji dziękczynnej z prośbą o błogosławieństwo Boże dla Heleny Marusarz i rodziny Strączek),

\$25 - Anonymous

(For a good outcome for a friend's home),

\$20 - Anna Kamiński

(Ś.p. Elżbiety i Sebastiana Majerczyk),

\$20 - Andrzej Moczydłowski

(Ś.p. Anastazji i Leonardy Moczydłowskich)

Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeśli masz życzenie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy Tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie możesz wypisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, które i ile świec chcesz sponsorować. Może być imię dziecka ochrzczonego, imię dziecka które idzie do Pierwszej Komunii świętej, osób zawierających małżeństwo, osoby chorej lub przyjmującej inny sakrament. Może też być imię osoby zmarłej. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz do koszyka z kolektą. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask. Dochód z płonących świec będzie przeznaczony na szaty liturgiczne, hostie, świece i dalszy remont zakrystii.

Thank You for the Wonderful Support of "Las Mananitas"

Thanks to the many wonderful parishioners and supporters of St. Faustina Kowalska Parish who made our first "Las Mananitas" to Our Lady of Guadalupe on December 12th, 2021 a beautiful and successful celebration. May our Dear Lord and His Blessed Mother continue to shower everyone with His many graces and blessings. A financial report is shown on the next page. Thank you to all of the following individuals who helped make this possible:

Father Ted Dziesko and **Celena Strader** for supporting this devotion to take place here at St. Faustina Kowalska Parish, and for Fr. Ted's donation of the beautiful rosary of Our Lady of Guadalupe and for Celena's generous donation of \$250; **Saul and Jessica Alvarez** for donating the beautiful, framed image of Our Lady of Guadalupe; **Luis and Larissa Hernandez** for donating the beautiful gold necklace of Our Lady of Guadalupe and \$45; **David and Teresa Diaz** for donating the beautiful gold ring of Our Lady of Guadalupe; **Ed Tylka**, Director of **Ridge Funeral Home** for the donation of 500 Our Lady of Guadalupe prayer cards in 3 languages; **Bryon and Ana Woodward** for their generous \$1,000 donation that was used to sponsor the cost of the choir, holy water bottles, and the hot chocolate, as well for generously donating 100 roses for the rose sale; **Jozef and Maria Horbal** for their generous \$200 donation; **Daniel and Silvia Maciel** for their generous \$200 donation; **Anonymous** generous donation of \$100; **Felix and Margarita Acevedo** \$20; **Melina** donation \$10; **Severa Alvarez, Herlinda Alvarez, Mely Toledo and Guadalupe Toledo** for the floral arrangements, 200 roses to Our Lady of Guadalupe, and the bread; **Beata Glista** for 100 roses to Our Lady of Guadalupe; **Stanisława Szczechowicz** for helping with the altar decorations to Our Lady of Guadalupe and bringing roses; **Martha Vasquez** for donating 20 dozen tamales; **Zdzisława Kaczmarczyk, Krystyna Łukasik, Elżbieta Poremba, Lucyna Kamiński, Mary Bobek, Jan Trzpit, and Andrzej Moczydlowski** for helping fill the holy water bottles and making them available for parishioners; **All volunteers** that helped to sell raffle tickets and accept donations for the holy water bottles after the Masses: **Monica Wodke, Jane Bentley, Lily Herrera, Rick Nowak, Glenn Mirabile, Jadwiga, Donna and Emily Długopolski, Mely Toledo, Severa Alvarez, Maria Kozmel, Francisca Higuera, Emilia Nienajadlo, Maria Borzecki, Jozef and Maria Horbal, Zdzisława Kaczmarczyk, Karolina Zieba, Marta Wirtel, and Saul Alvarez**, plus anyone else I may have pulled last minute to help out; **Anyone that I may have omitted mentioning here by name** – but please know that it was purely unintentional and your help was greatly appreciated;

Last, but not least, to **YOU** – all parishioners and non-parishioners who supported this special celebration by purchasing raffle tickets, holy water bottles, roses, tamales, and/or praying with us at "Las Mananitas".

May Our Blessed Lady of Guadalupe, keep us close to her heart and her Son's, Jesus Christ!

-Guadalupe Toledo

Dziękujemy za wspaniałe wsparcie „Las Mananitas”

Dziękujemy wielu wspaniałych parafian i sympatyków parafii Sw. Faustyny Kowalskiej które sprawiły, że nasze pierwsze „Las Mananitas” do Matki Bożej z Guadalupe 12 grudnia 2021 r. były piękne i świętowanie się udało. Niech nasz drogi Pan i Jego Błogosławiona Matka nadal oblewają wszystkich wieloma łaskami i błogosławieństwami. Poniżej przedstawiono sprawozdanie finansowe. Dziękujemy następującym osobom, które pomogły to umożliwić:

Księdzu Tadeuszowi Dziesko i Celinie Strader za wspieranie tego nabożeństwa odbywającego się tutaj w naszej parafii, oraz dla ks. Tadeusza za pięknego różańca w postaci Matki Bożej z Guadalupe i Celenie za hojną ofiarę \$250; **Saul i Jessica Alvarez** za ofiarowanie pięknego, oprawionego obrazu Matki Bożej z Guadalupe; **Luis i Larissa Hernandez** za ofiarowanie pięknego złotego naszyjnika Matki Bożej z Guadalupe i \$45; **David i Teresa Diaz** za ofiarowanie pięknego złotego pierścienia Matki Bożej z Guadalupe; **Ed Tylka**, Dyrektor **Ridge Funeral Home** za ofiarowanie 500 wydrukowanych modlitw Matki Bożej z Guadalupe w trzech językach; **Bryon i Anna Woodward** za hojną ofiarę \$1000, która została wykorzystana do sponsorowania kosztu chóru, butelek na wodę święconą i gorącej czekolady, a także za ofiarowanie 100 róż na sprzedaż; **Józef i Maria Horbal** za hojną ofiarę \$200; **Daniel i Silvia Maciel** za hojną ofiarę \$200; dla anonimową osobę za hojną ofiarę \$100; **Felix i Margarita Acevedo** za hojną ofiarę \$20; **Melina** za hojną ofiarę \$10; **Severa Alvarez, Herlinda Alvarez, Mely Toledo i Guadalupe Toledo** za układanie kwiatów, ofiarowanie chleba i 200 róż dla Matki Bożej z Guadalupe; **Beata Glista** za 100 róż dla Matki Bożej z Guadalupe; **Stanisława Szczechowicz** za pomoc przy dekoracji ołtarza Matki Bożej z Guadalupe i przyniesienie róż; **Martha Vasquez** za przekazanie 20 tuzinów tamales; **Zdzisława Kaczmarczyk, Krystyna Łukasik, Elżbieta Poremba, Lucyna Kamiński, Mary Bobek, Jan Trzpit i Andrzej Moczydlowski** za pomoc w napełnieniu butelek z wodą święconą i pilnowanie że były dostępne dla parafian; **Wszyscy wolontariusze**, którzy pomogli w sprzedaży biletów na loterię i przyjmowaniu ofiar za butelki z wodą święconą po Mszach świętych: **Monica Wodke, Jane Bentley, Lily Herrera, Rick Nowak, Glenn Mirabile, Jadwiga, Donna i Emily Długopolski, Mely Toledo, Severa Alvarez, Maria Kozmel, Francisca Higuera, Emilia Nienajadlo, Maria Borzecki, Józef i Maria Horbal, Zdzisława Kaczmarczyk, Karolina Zieba, Marta Wirtel i Saul Alvarez** oraz wszyscy, którzy w ostatniej chwili mogli pomóc; **Wszyscy, którzy mogliśmy pominąć wymieniając po imieniu**, którzy w jakikolwiek sposób pomogli nam w zorganizowaniu „Las Mananitas”. Wiercie że Wasza pomoc została bardzo doceniona.

A na koniec, ale nie mniej ważne, dziękujemy dla **WAS**, wszystkich parafian i gości, którzy wsparli to wydarzenie poprzez zakupu biletów na loterię, butelek na wodę święconą, róż, tamales i za modlenie się z nami podczas „Las Mananitas”.

Niech nasza Błogosławiona Matko Boża z Guadalupe trzyma nas blisko w sercu Jej i Jej Syna, Jezusa Chrystusa!

- Guadalupe Toledo

LAS MANANITAS TO OUR LADY OF GUADALUPE CELEBRATION - 12/12/21

INCOME / DOCHÓD	
Raffle Ticket Sales	\$4,997
Holy Water Bottle Donations	\$1,429.05
Cash Donations	\$1,770
Tamale Sales	\$1,342
Offerings for Roses & Petitions	\$273
Total Income/Całkowity Dochód	\$9,811.05
EXPENSE / ROZCHÓD	
Holy Water Bottles	\$990.85
Tamales & Hot Cocoa	\$880
Raffle Ticket Printing	\$150
Costs Associated with Devotion & Mass	\$500
Total Expense/Całkowity Rozchód	(\$2,520.85)
NET INCOME / NETTO	\$7,290.20

Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara **12/18-19/2021**

Mass Time	Number of Envelopes	Collection Amount
4:30pm	55	\$1,562.32
7:30am	36	\$1,146.00
9:00am	88	\$1,687.43
10:30am	41	\$723.00
12:30pm	51	\$1,607.25
6:00pm	16	\$653.00
Mailed-In Env	43	\$819.00
E-Giving/Text-to-Give	18	\$376.74
TOTAL	348	\$8,574.74

2nd Collection Building Maintenance Fund -
\$4,031.00

Please remember St. Faustina Kowalska Parish when
planning your will or living trust.

THANK YOU for supporting our Parish!



Pamiętajcie Parafię św. Faustyny Kowalskiej, kiedy
będziecie sporządzać Wasze testamenty.

DZIĘKUJEMY wszystkim za wsparcie naszej parafii!

Giving Tree Thank You

Thank you to the individuals listed below who donated gift cards or cash towards this year's Giving Tree initiative. Through your generosity, we received 55 gift cards for a grand total of \$1,1600! The amount remain with the Parish for the poor and needy who come to the door for assistance.

Once again, thank you to all for your works of mercy and kindness. May God bless you one and all!

8 Anonymous Donors, Josephine Demchuk, Edward & Cindy Fern, Jean Hickey, Patty Krause, Maria Prelich, Sabina Rogowski & Family, Russell & Susan Stevens Family, Celena Strader & our parish Hungry & Homeless Organization.

Podziękowanie za Karty Podarunkowe

Dziękujemy powyżej wymienionym osobom, które przekazały karty podarunkowe lub gotówkę na tegorocznego „Giving Tree”. Dzięki Twojej hojności otrzymaliśmy 55 kart podarunkowych o wartości \$1,160! Kwota zostanie w biurze parafialnym dla ubogich i potrzebujących, którzy przychodzą do drzwi po pomoc.

Jeszcze raz dziękujemy wszystkim za Wasze dzieła miłosierdzia i dobroci. Niech Bóg Was wszystkich błogosławi!

*The St. Faustina Kowalska Parish Polish Club
and the „Zbóje z Gór”
is organizing a traditional parish family
„OPLATEK”*

a Christmas gathering luncheon

in Ward Hall

*on Sunday, January 16, 2022
immediately following
the 12:30 pm Polish Mass*

*Everyone is invited for a family meal
and Christmas caroling*

Tickets at \$30 per person,
*(children under 12 are \$10)
can be purchased by calling
Maria Horbal tel. 1-773-842-4999,
Stanisław Pępek tel. 1-773-266-1333,
Zofia Koszyłko tel. 1-773-386-0842,
Józef Sitko tel. 1-312-617-2243*

SPRED (Special Religious Development) Program

The members of the St. Faustina Kowalska Parish SPRED Program and their families gathered with joy on Monday, December 20, to celebrate Christmas as a family by sharing a meal and singing Christmas carols.

If there is a person with any developmental disability in your home and you would like to join us, please contact the parish office. Meetings for adults with developmental disabilities are held on Mondays from 6:30 to 8:30 pm in the SPRED Room of the Parish Center.

The SPRED program is looking for adults willing to help our friends during meetings. Volunteers are asked to contact the parish office.



Program SPRED (Special Religious Development)

Program rozwój religijny osób szczególnej troski przy parafii Sw. Faustyny Kowalskiej wraz rodzinami osób niepełnosprawnych z radością spotkali się w poniedziałek, 20 grudnia, przy wspólnym stole, śpiewając kolędy z okazji Bożego Narodzenia.

Jeżeli w waszym domu jest osoba z niepełnosprawnością intelektualną i chcielibyście do nas dołączyć prosimy o kontakt z biurem parafialnym. Zajęcia dla dorosłych niepełnosprawnych w naszej parafii odbywają się w poniedziałki od 6:30 do 8:30 wieczorem.

Program SPRED poszukuje dorosłych osób chętnych do pomocy podczas zajęć. Wolontariuszy prosimy o kontakt z biurem parafialnym.

SPRED Program thanks members of St. Faustina Kowalska Youth Group

On behalf of the Catechists from the SPRED Program, parents and our special friends, we would like to thank members of our parish Youth Group for enriching our Christmas party with music and singing carols.

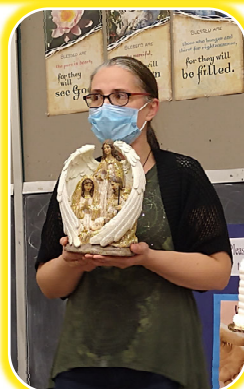
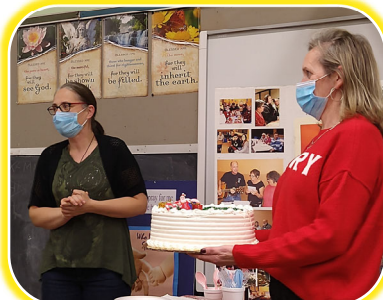
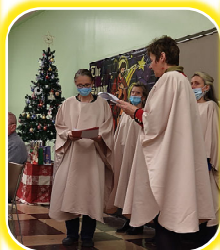
We would also like to thank you for the Christmas centerpieces that you made, which were given to each of the friends in our program and their families to take home. Job well done!



SPRED Program dziękuje członkom Grupy Młodzieżowej przy naszej parafii

W imieniu Katechetów z programu SPRED Religii dla osób szczególnej troski, rodziców oraz naszych niepełnosprawnych podopiecznych, serdecznie **dziękujemy grupie młodzieży z parafii Świętej Faustyny** za uświetnienie muzyką i śpiewem kolęd naszego przyjęcia z okazji świąt Bożego Narodzenia.

Dziękujemy również za stroiki świąteczne przygotowanie przez młodzież które zostały przekazane rodzinom osób niepełnosprawnych z naszego programu.



**SPRED
Program
Christmas
Celebration
12/20/2021**



**SPRED
Program
Christmas
Celebration
12/20/2021**



Drodzy Parafianie i Przyjaciele,

Przeżywana uroczystość Trzech Króli ma wybitnie symboliczny charakter: Mały obywatel Betlejem, ubogiej miejsciny judejskiej, narodzony w największej pokorze, staje się darem dla wszystkich: Maryi, Józefa, pasterzy, a przez tajemniczych gości z innych krain – Jezus staje się darem ofiarowanym każdemu człowiekowi. W złożonych przez mędrców ze Wschodu darach: złota, kadzidła i mirry widzimy symbol miłości, modlitwy i cierpienia. Kto bowiem szczerze poszukuje prawdy, dowodzi swojej tęsknoty za dobrem, wiary otwartej na światło z wysoka i odwagi w dążeniu do celu.

André Frossard, dziennikarz, wychowany w domu, w którym nie stawiano nawet problemu Boga, nagle, mając dwadzieścia lat, nawraca się. Dosłownie w ciągu kilku minut doznaje dotykającego działania łaski. Napisze potem: „Wyszedłem

stamtąd po dziesięciu minutach, tak bardzo zaskoczony tym, iż stałem się niespodziewanie katolikiem, jak byłbym zdumiony odkrywając, iż jestem żyrafą lub zebrawą po wyjściu z ogrodu zoologicznego. [...] była to chwila oszołomienia, która trwa do dziś dnia”. Słusznie jednak sceptycy takich nawróceń uważają, że mimo wszystko są one jakoś przygotowane. Więcej, można by powiedzieć, że przez odrzucenie Boga z życia problem wiary staje się bardziej żywy, zwłaszcza wtedy, gdy zachodzi jakieś dramatyczne wydarzenie.

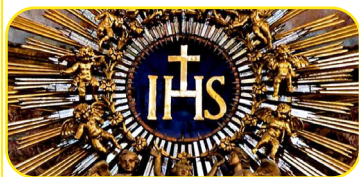
W poznaniu muszą się znajdować znaki, poprzez które następuje zjednoczenie, jak gwiazda, która doprowadziła mędrców do Betlejem. Reszta była już sprawą wiary. Każdy z nas jest wezwany, do każdego są skierowane są znaki i dary. Wychowany w szczelnym ateizmie Frossard napisze po swoim nawróceniu: „Nad wszystkim, ponad ogromnym światem i w nim samym króluje obecność Tego, którego imienia nie potrafię wymówić nigdy więcej bez uczucia lęku, że zranie Jego dobroć; w obliczu Niego odczuwam szczęście, że jestem dzieckiem, któremu przebaczone wszystko i które budzi się, by poznać, że wszystko jest darem”.

Prawdę o Betlejem przysłania nam wiele spraw, przede wszystkim zaś zajmowanie się samym sobą. W ewangelii Janowej jest szokujące zdanie: „A to jest życie wieczne: aby znali Ciebie, jedynego prawdziwego Boga, oraz Tego, którego posłałeś, Jezusa Chrystusa” (J 17, 3). Poznawanie Boga niewiele ma wspólnego z samą pracą umysłu, z dociekaniem tzw. tematów religijnych. Takie poznanie ma być życiem, oddaniem, zawierzeniem. Odkąd „Słowo stało się ciałem i rozbiło namiot pośród nas”, wszyscy mogą Go poznać i spotykać. Od objawienia do spotkania prowadzi jednak długa droga jak ta, którą pokonali mędrcy szukający Boga. Bóg jej nie skraca, a przecież jest nam bliższy niż my sami sobie! Trzeba więc iść za Gwiazdą nie zrażając się odległością i przeciwnościami, skoro mamy świadomość, że zaprowadzi nas ona do Chrystusa – jedynego Zbawiciela człowieka. Co prawda nie mamy ze sobą darów złota, kadzidła i mirry – ale możemy złożyć Dzieciątka Jezus w to święto poszukujących swoje szczerze kochające serce oraz czyny miłości, które stały się naszym udziałem.

Chcę z całego serca podziękować wszystkim którzy zaangażowali się w sprzątanie kościoła przed Świętami Bożego Narodzenia, oraz tym, którzy ustawiali choinki, kwiaty, żłóbek i dekoracje świąteczne z Panią Stanisławą Szczechowicz i Panią Beatą Glistą, które kierowały całą akcją. Dzięki serdeczne dla rodziny Soukal i Soukal Floral Co.& Greenhouses za podarowanie pięknych pointzedii do dekoracji żłóbka i całego kościoła. Bardzo dziękuję dla Pana Jana Trzpit który własnoręcznie wykonał szopkę, która stoi przy dzwonnicy kościelnej, oraz Państwu Krystynie i Stanisławowi Iwaniec za sponsorowanie tej szopki. Dziękuję Panu Lucjanowi Majewskiemu, który podarował wszystkie choinki ustawione przy szopce i wokół kościoła i plebanii. Wszystkim za wszystko serdeczny Bóg zapłać! Niech Dziecię Jezus bezpiecznie przeprowadzi nas wszystkich przez ten Nowy 2022 rok. Szczęść Boże!

Ks. Kan. Tadeusz Dziesko
Proboszcz

Najświętsze Imię Jezus - 3 stycznia



To wspomnienie liturgiczne zostało ustanowione po rozpowszechnieniu kultu Najświętszego Imienia Jezusa dokonany przez Świętego Bernardyna, a następnie jego współpracownicy: Alberta z Sartiano i Bernardyna z Feltre.

Już w pismach św. Pawła, zwłaszcza w Liście do Filipian, znajdują się oznaki czci dla Imienia Jezusa, co stanowiło podwaliny dla rozwoju przyszłej pobożności, która przedmiotem kultu liturgicznego stała się jednak dopiero w XIV wieku.

Św. Rajmund (kapłan) - 7 stycznia

OPIEKUN: sędziów. IMIĘ: pochodzenia niemieckiego, oznacza „opiekuńczy rozum”. Urodził się w Penafort w Katalonii, żył sto lat (1175–1275). Studiował filozofię i prawo kanoniczne w Bolonii, gdzie dzięki otaczającej go opinii świętości został zauważony przez odwiedzającego to miasto biskupa Barcelony, który go wezwał do Hiszpanii. Rajmund wstąpił do zakonu dominikanów w 1222 roku. Pomagał Piotrowi Nolasco w założeniu zakonu mercedariuszy, a następnie został wezwany przez Grzegorza IX do uporządkowania Dekretów. Jego kult rozpowszechnił się bezpośrednio po jego śmierci. Jest przedstawiany w stroju dominikańskim, często z kluczem w ręce.

Uroczystość Objawienia Pańskiego

Kredą, w dniu dzisiejszym święconą – zgodnie z pradawanym zwyczajem – piszemy na drzwiach naszych domów pierwsze litery imion Trzech Mędrców: Kacpra, Melchiora i Baltazara **20+K+M+B+22**. Przez ten znak publicznie wyznajemy, iż pragniemy jak Trzej Królowie za Wschodu, szukać Chrystusa i cieszyć się Jego znalezieniem. W dzisiejszych czasach takie oznaczenie na drzwiach własnego domu ma wartość religijnego świadectwa. Nie rezygnujemy z tego znaku. Pamiętajmy na słowa Zbawiciela: „Kto mnie wyzna przed ludźmi, tego wyznam i ja przed moim Ojcem, który jest w niebie”.

Nowa droga

Zbawiciela można poznać na trzy sposoby: po pierwsze, przez słowo Boże; po drugie, podziwiając dzieło stworzenia i porządek przyrody; po trzecie, pytając mędrców i świadków. Herod miał – jako najbardziej do tego powołany – szansę poznać Boga przez Pismo. Paradoxem jest, że wszystko tak jasne dla trzech pogańskich magów, zakryte było dla żydowskiego króla. To oni, ludzie bez Słowa, mieli odwagę patrzeć w niebo i odkrywać w kosmicznym tańcu gwiazd przesłanie Bożej miłości. Mieli także determinację i siły, by wyruszyć w najdalszą nawet drogę. Postawa mędrca to właśnie gotowość porzucenia wszystkiego wobec odkrycia, które przemienia całe życie w podróż. A spotkanie z nowo narodzonym Jezusem każe zmienić wszystkie swoje ścieżki – nie ma powrotu tą samą drogą, skoro odnalazło się jedyną prawdziwą Drogę, Prawdę i Życie.

Panie Jezu, Ty objawiłeś mędrcom ze Wschodu swój majestat, choć jesteś nowo narodzonym Dzieckiem. Ucz mnie szukać tego, co wielkie, w ubogim łożu i wyruszać w pielgrzymkę wiary za gwiazdą Twojej obecności. Ty żyjesz i królujesz na wieki wieków. Amen.

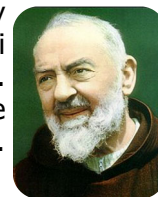
Papieskie Intencje Apostelstwa Modlitwy**Styczeń:**

O wychowanie do braterstwa

Módlmy się, aby wszystkie osoby, które doświadczają dyskryminacji i prześladowań na tle religijnym, znalazły w społeczeństwach, w których żyją uznanie własnych praw i godności, która rodzi się z bycia braćmi.

**Pierwszy Wtorek Miesiąca poświęcony jest św. Ojcu Pio**

4 stycznia przypada pierwszy wtorek miesiąca. Po całodziennej adoracji Najświętszego Sakramentu i Mszy św. o godzinie 7:00 wieczorem, zostanie odprawione nabożeństwo do św. Ojca Pio. Serdecznie zapraszamy.

**Pierwszy Piątek**

W tym tygodniu przypada Pierwszy Piątek miesiąca (7 stycznia). Msze św. będą odprawiane o 7:30 am w języku angielskim oraz o 8:30 am i 7:00 pm w języku polskim. Spowiedź św. pierwszopiątkowa będzie od godz. 8:00-8:30 am i od godz. 6:30-7:00 pm.

Brygada Sprzątająca

Składamy serdeczne podziękowania tym, którzy zaangażowali się sprzątnięciem naszego kościoła w każdy piątek po Mszy św. o godz. 7:00 wieczorem. Zachęcamy i zapraszamy innych do dołączenia się w najbliższy piątek!

**Druga Sobota Miesiąca poświęcona jest Matce Bożej Nieustającej Pomocy**

Msza święta będzie odprawiona o godzinie 7:00 wieczorem w każdą drugą sobotę miesiąca od listopada do kwietnia, a po Mszy św. odbędzie się nabożeństwo do Matki Bożej Nieustającej Pomocy. Serdecznie zapraszamy.

Intencje Mszalne na Rok 2022

Jeśli chcesz zamówić intencję Mszalną za osobę żyjącą lub zmarłą, możesz skontaktować się z biurem parafialnym dzwoniąc na numer 1(773)767-2411 wewnętrzny 12. Intencje Mszalne można również zamówić wypisując na kopercie swoje imię i nazwisko, numer telefonu, intencję czyli za kogo ma być odprawiona Msza święta, datę i godzinę tej Mszy. Żadne intencje mszalne nie będą przyjmowane na Dzień Matki, Dzień Ojca lub Dzień Zaduszny (jak również ich wigilię). Msze te będą sprawowane w intencji naszych parafian.

Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub przed Mszą lub po Mszy przy głównym wejściu kościelnym.

Adoracja Najświętszego Sakramentu

Adoracja Najświętszego Sakramentu odbędzie się w każdy wtorek miesiąca. Wystawienie rozpocznie się bezpośrednio po Mszy św. w języku polskim o godz. 8:30 am. Adoracja będzie trwała cały dzień, aż do czasu Mszy św. w języku polskim o godz. 7:00 pm. Wspólnie modlimy Koronkę do Miłosierdzia Bożego o godzinie 3:00 pm.



Parkowania Wokół Kościoła

Prosimy o uważne przestrzeganie wszelkich ograniczeń dotyczących parkowania w pobliżu kościoła. Nie parkuj przed domami i nie blokuj podjazdów do domów ani zjazdów na parking przy ulicy McVicker Avenue. Nie parkuj w wyznaczonych miejscach dla osób niepełnosprawnych, chyba że masz tablicę rejestracyjną dla osób niepełnosprawnych lub kartę parkingową dla niepełnosprawnych wyświetloną w samochodzie. Nigdy nie parkuj przed hydrantem przeciwpożarowym. I prosimy zaparkować między pomalowanymi liniami; nie zajmuj dwóch miejsc. W wyniku nieprzestrzegania tych przepisów dotyczących parkowania samochody mogą otrzymać mandat od miasta, a nawet holowane na koszt właściciela.

**Zjazd Młodzieży i Msza św.
w Obronie Życia
8 styczeń, 2022**

Konwencja chicagowska
Marsz w Obronie Życia

Zjazd Młodzieży

Drzwi otwierają się o 8 rano

Zjazd od 9 do 11:30 rano

Msza św. o godzinie 4:00 po południu

\$15 za osobę na Zjazd Młodzieży.

Konwencja i Msza św. są za darmo ale rejestracja jest wymagana.

Zarejestruj się na Zjazd Młodzieżowy z Dawn Fitzpatrick:

dfitzpatrick@archchicago.org

Odwiedź stronę internetową po więcej informacji:

www.marchforlifechicago.org



REKOLEKCJE “UZDROWIENIE PO ABORCJI”

dla osób, które bezpośrednio lub pośrednio uczestniczyły w aborcji i z tego powodu cierpią psychicznie i duchowo.

14-16 stycznia

Prowadzący:

s. Maksymiliana Kamińska MChR
kapłan i zespół

Miejsce rekolekcji:

Chicago (adres objęty dyskrecją)

Zapisy i informacje:

s. Maksymiliana
+ 1 773 656 7703



Przyjdź po uzdrowienie, oczyszczenie i Miłosierdzie Boże.
Spotkasz się ze swoim dzieckiem.



*Klub Polski przy parafii św. Faustyny Kowalskiej
i „Zbóje z Gór”*

organizuje tradycyjne parafialno-rodzinne

„SPOTKANIE OPLATKOWE”

w parafialnej sali gimnastycznej „Ward Hall”

w niedzielę, 16 stycznia 2022 r.

bezpośrednio po Mszy św.

o godz. 12:30 po południu

*Serdecznie zapraszamy wszystkie rodziny na
wspólny obiad i kolędowanie*

Bilety wejściowe w cenie \$30 od osoby,

(\$10 za dzieci poniżej 12 lat)

można zakupić u

Pani Marii Horbal tel. 1-773-842-4999,

Pana Stanisława Pępek tel. 1-773-266-1333,

Pani Zofii Koszyłko tel. 1-773-386-0842,

Pana Józefa Sitko tel. 1-312-617-2243

Zapraszamy!



**Miasto Chicago ogłosiło, że od piątku 20 sierpnia 2021 r.,
jest wymagane aby wszystkie osoby powyżej 2 roku życia,
niezależnie od statusu szczepień,**

**nosiły maseczki ochronne we wszystkich publicznych
pomieszczeniach zamkniętych.**



ARCHDIOCESE OF CHICAGO

**MASECZKI OCHRONNE
SĄ WYMAGANE
W TYCH OBIEKTACH**

**Z tej racji MASECZKI OCHRONNE SĄ WYMAGANE W
POMIESZCZENIACH ZAMKNIĘTYCH dla wszystkich
duchownych, personelu, wolontariuszy i parafian
w obiektach archidiecezjalnych w mieście Chicago,
w tym Mszy św., liturgii i wszystkich działań/wydarzeń
w naszych parafiach.**

Parish Information ~ Informacje Parafialne

Baptism

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

Confession

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

Marriage

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly or the parish office as soon as possible.

Anointing of the Sick

Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament. remind you not to delay arranging for the sacrament of the sick until the person is unconscious or close to death.

Holy Communion for the sick/First Friday

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

Chrzest św.

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przedplanowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Spowiedź św.

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną maseczkę.

Sakrament Małżeństwa

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

Please Pray For The Sick

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

Baby Carlo, Alice Abaravicius, Kay Abney, Ann Adamek, Glennis Banks, Katie Barthol, Diane Bingham, Daniel Bogucki, Kimberlee Brown, Liam Brown, Phyllis Buczek, Dorothy Chaplick, Robert Chojnacki, Barb Covic, Katie Cuchetto, Karol Czerwien, Gordon Deal, Marie Ernst, Marianne Flanagan, Linda Flasch, Laura Gailey, Charles Gens, Charles, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Christopher Hernandez, Frank Hernandez, Evelyn Hlava, Marsha Hudak, Joseph Hyzy, Pete Jaeger, Kazimiera & Marian Jarosz, Richard Jawgiel, Irene Kaminski, Dorothy Kelly, Barbara Koziol, Marianne Kramer, Julie Krizka, William Krol, Carol Kulbida, Julie Kunicki, Joanna Lamping & Sons, David Lichaj, Leah Lombardo, Scott Lombardo, Michele McCormick, Margaret McKeon, John Myhre, Daniel Orlowski, Dawn Ostapowicz, Patrick O'Malley, Helene Podlasek, Nancy Popielec, Herminia Puente, Renetta Rimicci, Pina Sanchez, Rich Schmidt, Suzanne Schnaitman, Tanya Sheftel, Brynn Siepka, Jimmy Smith, Pat Soukal, Diane Spies, Maria Staszal, Sr. Maria-Paulina Sterling, Diane & Tom Synowiecki, Paula Trzeszczkowska, Brian Vobroucek, Florence Warchal, Florian Wolicki, Patricia Woodruff, Theresa Yopez

Módlmy Się Za Chorych

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twojej obecności odkrywają wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz pošlij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzale przeżywać te trudne chwile. Amen.

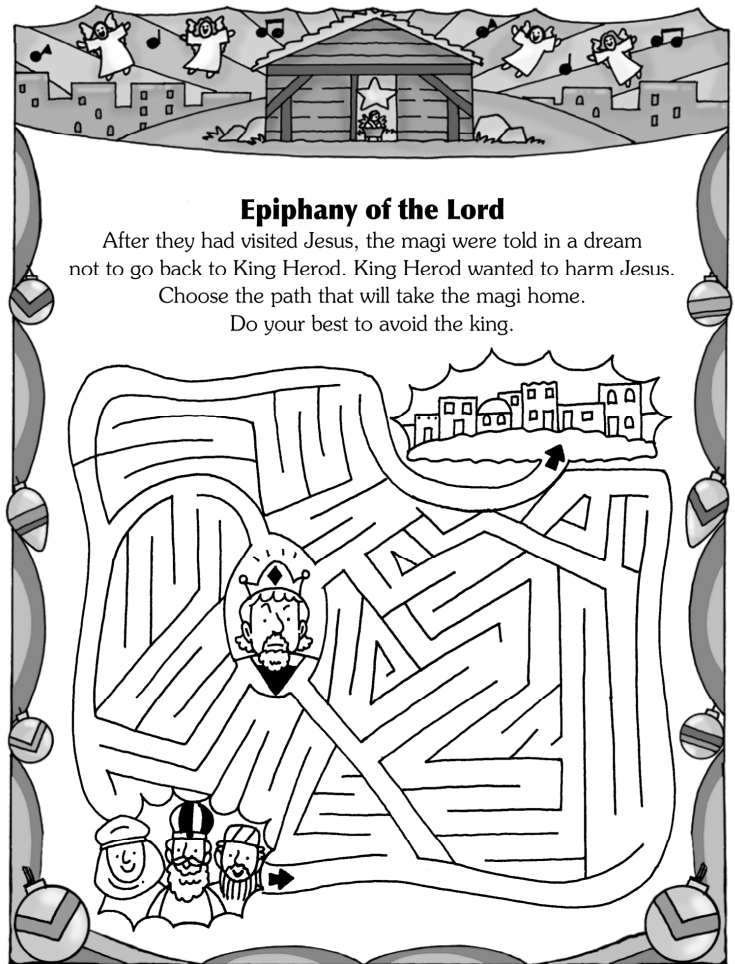
GOD'S WORD FOR CHILDREN

After Jesus was born, wise men from far away
wanted to come worship him.

God put a special star in the sky that led them to Jesus.
Can you find these shapes in this picture?



© J.S. Paluch Co., Inc. • 800-566-6150 • Year C • Epiphany of the Lord
Scripture excerpts from the New American Bible, revised edition © 2010, 1991, 1986, 1970. Confraternity of
Christian Doctrine, Inc., Washington, D.C., and are used by permission of the copyright owner. All rights reserved.
No part of the New American Bible may be reproduced in any form without permission in writing from the copyright owner.



Epiphany of the Lord

After they had visited Jesus, the magi were told in a dream
not to go back to King Herod. King Herod wanted to harm Jesus.
Choose the path that will take the magi home.
Do your best to avoid the king.



THEY OPENED THEIR TREASURES

Today is the feast of the Epiphany. The word *epiphany* means "a sudden realization" or "a revelation."
What was revealed that we celebrate on this feast? What did the magi suddenly realize? Matthew is the only
Gospel writer who tells us the story of the magi (also sometimes called the Three Kings or Three Wise Men), and
he simply writes that magi from the East came searching for the "newborn king of the Jews" (Matthew 2:1-12).

They were probably astrologers, astronomers, or philosophers rather than kings. So how did we come
to sing a Christmas carol about three kings? Why do we think that there were three? Some people say it was
because of the number of gifts—one for each of the magi. Legend tells us that their names were Melchior,
Caspar, and Balthazar. Where did we learn this?

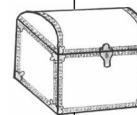
A Latin work called *Excerpta et Collectanea* ("Excerpts and Collection"), attributed to the eighth-century
historian St. Bede, offers some interesting details. The carol "We Three Kings of Orient Are" includes parts
of Bede's story. Together the men represented the continents of Europe, Asia, and Africa. Today pilgrims
honor the Three Kings at the famous shrine in Cologne, Germany, known as the City of the Three Kings.
You can see pictures of this shrine on the Internet. This is how St. Bede named and described them.

Melchior was an old man, with white hair and long beard.
He offered gold to Jesus as a sign that Jesus was a king.

Caspar was a young, beardless man with a ruddy complexion.
He offered Jesus a gift of incense, a sign that Jesus was divine.

Balthazar was a heavy-bearded man of black complexion.
His offering of myrrh prefigured the death of Jesus, the "Son of Man."

Draw a picture of each king
next to the gift he brought
by following the descriptions of St. Bede.



The magi opened their treasures and offered him
gifts of gold, frankincense, and myrrh.

Matthew 2:11



© J. S. Paluch Co., Inc.



Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

The Little Ones

Jim Burrows



© J. S. Paluch Co., Inc.

Scripture from the New American Standard Bible® (NASB), © by the Lockman Foundation. Used by permission. www.Lockman.org

The magi fell to the ground and worshiped him. Then, opening their treasures, they presented to him gifts of gold, frankincense, and myrrh. Mt 2:11



© J. S. Paluch Co., Inc.

National Migration Week



Letters from Heaven



Start with the letter in the shaded square. Draw a path from letter to letter to complete the Biblical statement. Move one square at a time, up, down, right, left and diagonally until all letters are used once. Ignore any black squares.

The magi set out. And behold, the star that they had seen preceded them, until it came and stopped over the place ...

I	L	E	H
H	C	D	T
E	H	E	W
W	R	A	S

W

Answer: *where the child was*

© 2022 International Puzzle Features

Excerpt from the NAB © 2010, 1991, 1970, CCB



"Yes, gifts are given at weddings, but the Magi bearing gifts is not really the right reading for a wedding."

saint snippets

My only ambition is to serve God in the most humble tasks.

St. André Bessette

20th-century Canadian lay brother and porter. He miraculously healed thousands through the intercession of St. Joseph.

Copyright © 2019, Michael Thimons

January 6

GEORGE'S
PLUMBING & SEWER
Flood Control Specialists
All Types of Plumbing Repairs

- Bathroom Installations • Sump Pumps
- Toilets, Tubs, Sinks, Faucets
- Sewers Inspected by camera
- Foundation Leaks Repaired
- Battery Backup Systems

Quality Work - Reasonable Prices
43 yrs. exp.
(773) 585-1893 Lic #05819696

Soukal Floral Co., Inc.
Celebrating 101 years in Business
Visit one of the largest
greenhouses in Chicago
TELEFLORA
773-767-7055 / www.soukalfloral.com
6118 S. Archer Ave.

POLSKI DENTYSTA
Dr. Agnieszka Knobloch
Family & Cosmetic Dentistry

- Laser Whitening • Cosmetic Dentures
- Crowns • Fillings • Deep Cleanings

708.746.0007
6949 W. 79th St., Burbank, Illinois
www.MagnumDentalIllinois.com

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship
of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
Call us today at 860-399-1785 or email
eileen@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com

Free Market Analysis
ask for -
MARY ANN DYBALA
773-582-9300
cell 312-315-5269
6165 S. Archer Ave.
3 Words Say It All
• Honesty • Integrity
• Service
Your First Choice Realtor

GRALAK
INSURANCE
AGENCY

"Serving Chicago
and Southwest
Suburbs Since 1991"
Ray Gralak
6826 W. Archer Ave., Chicago, IL 60638
Office: 773.284.7650 Mowimy
Fax: 773.284.1007 Po Polsku
www.gralakagency.com

ADVANCED
HEATING & AIR CONDITIONING, INC.
Sales • Service • Installation
Insured, Licensed, Bonded

- Furnaces • Air Conditioners
- Boilers • Humidifiers

PARISHIONER DISCOUNT
708.485.7827
www.4AdvancedHVAC.com

Say Good-bye to Clogged Gutters!

End of the Year Sale!
75% OFF LABOR!

Call during this program & receive a
\$50 restaurant gift card with in-home
estimate & free gutter inspection!

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration
CALL NOW 708-462-6373

LeafGuard®
is guaranteed never to
clog or we'll clean it for
FREE!

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENCLERT LeafGuard®
Get it. And forget it.

Richard-Midway
FUNERAL HOME
Family Owned & Operated
TRADITIONAL FUNERALS ~ CREMATION

5749 ARCHER AVE., CHICAGO
773-767-1840 • 773-767-8807
Jeffrey Anderzunas, Owner/Director
www.RichardMidwayFH.com

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie **www.NaszaUnia.com** lub odwiedź nasz oddział w Bridgeview (8342 S. Harlem Ave., Bridgeview, IL 60455, tel. 708-598-5100). **PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**

POLISH & SLAVIC
FEDERAL CREDIT UNION
1.855.PSFCU.4U
www.NaszaUnia.com

NCUA
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency
PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

Flood Brothers
DISPOSAL/RECYCLING SERVICES

We Take Service Personally
Contact us today for a customized, reliable
waste management, recycling, or dumpster quote.
630-261-0400

Ajax HEATING and AIR CONDITIONING
24 HOUR
EMERGENCY SERVICE
708.952.1400 • 773.767.6700
8428 S. 88th Ave., Justice

LESZEK J. BALLARIN, M.D., F.A.C.P.
INTERNAL MEDICINE
7045 W. Belmont Ave.
Chicago, IL 60634
773.745.7377

PRISM
COMMERCIAL PRINT & DIGITAL CENTERS
773-586-9248 | 773-735-5400
www.prism15.com
For All Your Printing & Copying Needs

THADDEUS S. KOWALCZYK
Attorney At Law • Mowimy Po Polsku
Office Hrs. By Appointment
6052 W. 63rd St.
Office (773) 788-0800
Fax (773) 788-2323

Ed the Plumber
Ed the Carpenter
773.471.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

catholicmatch®
Illinois
CatholicMatch.com/myIL

RIDGE FUNERAL HOME
& CREMATION SERVICES

EDWARD A. TYLKA
DIRECTOR/MANAGER
25 YEARS OF SERVICE
TO YOUR COMMUNITY

SPECIAL DISCOUNT
TO PARISHIONERS
FOR PRE-ARRANGEMENTS
Mowimy Po Polsku
6620 W. ARCHER AVE. 773.586.7900

ALL NEW BANQUET ROOM!
MABENKA
RESTAURANT
7844 S. CICERO AVE., BURBANK
708.423.7679
WWW.MABENKA.COM

WHY ADVERTISE IN YOUR LOCAL CHURCH BULLETIN?

GREAT COVERAGE - 97% of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.
GREAT VALUE - 70% of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.

Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin
Call us at **1-800-621-5197**
Email: **sales@jspaluch.com**

FINDaPARISH.com
The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes
Check It Out Today!

LOYA
INSURANCE COMPANY

¡AHORRE DINERO HOY!

SEGURO DE AUTO \$35/MES

5601 S HARLEM AVE STE E, CHICAGO, IL 60638
(773) 229-8553

PIPES R US
Plumbing & Sewer
Senior • Police & Fireman Discounts
24 Hour
Emergency Service
773-699-9255
Licensed • Bonded • Insured
10% OFF with this ad

Serving Your Community Since 1975
Thank You For Your Patronage!
THREE SONS
PANCAKE HOUSE
FAMILY RESTAURANT
6200 S. ARCHER
773.585.2767

Your Heating & Air Conditioning Experts
WANTUCK
COMFORT SOLUTIONS
turn to the experts
773.581.9300
www.wantuck.net

Quality Work - Reasonable Prices
DEMMIS
PLUMBING & SEWER
Ask for a PARISHIONER DISCOUNT
EMERGENCY SERVICE
Lic# 055-944826
773.380.1900
www.demmisplumbing.com

Guess Who's Selling Medicare Plans?
Czy Wiesz Ze Medicare Nie Pokrywa Wszystkiego W 100%?
AGATA CZERWOSZ
773.600.7474 • 708.876.8484
We're Moving October 1st
New Address
9844 S. Roberts Rd., Palos Hills